

REVISTA BRASILEIRA DE CRESCIMENTO E DESENVOLVIMENTO HUMANO

VOLUME 13 Nº 1

JAN/JUL - 2003



ISSN 0104 - 1282

Revista Brasileira de Crescimento e Desenvolvimento Humano - ISSN 0104-1282, com periodicidade quadrimestral é editada pelo Centro de Estudos do Crescimento e do Desenvolvimento do Ser Humano - CDH, vinculado ao departamento de Saúde Materno-Infantil da Faculdade de Saúde Pública da Universidade de São Paulo.

Indexação: a RBCDH é indexada nas Bases de Dados: LILACS; INDEX - PSI PERIÓDICOS (CFP); CLASE; Cambridge Scientific Abstracts: Sociological Abstracts, Social Services Abstracts, Worldwide Political Science Abstracts, Linguistics and Language Behavior Abstracts e PePSIC - Electronic Psychology Journals.

Editor

Arnaldo Augusto Franco de Siqueira. FSP/USP - SP

Editores Associados

Cláudio Leone. FSP/USP - SP

Eleonora Arnaud Pereira Ferreira. UFPa - PA

Gilmar Moraes Santos. UDESC - SC

Paulo Rogério Gallo. FSP/USP - SP

Vera Lúcia Israel. UFPR - PR

Conselho Consultivo

Adilson Guilherme, EUA

Alberto Olavo Advincula Reis, SP

Amélia Cohn, SP

Ana Cecília de Sousa Bastos, BA

Ana Cristina d'Andretta Tanaka, SP

Ana Cristina Garcia Dias, RS

Ana Cristina Rodrigues Lacerda, MG

Ana Maria Cavalcante e Silva, CE

Ana Zahira Bassit, SP

Anna Raquel Silveira Gomes, PR

Antônio Fernandes Moron, SP

Arlete Ana Motter, PR

Augusta Thereza de Alvarenga, SP

Bárbara Fernandes Carvalho Figueiredo, Portugal

Carlos Eduardo dos Santos, DF

Celina Maria Colina Magalhães, PA

Ceneide Cerveny, PUC, SP

Cláudia Madruga Cunha, PR

Clynton Lourenço Corrêa, PR

Daniel Alves Rosa, GO

Dóris Ruthi Lewis, SP

Eda Terezinha de Oliveira Tassara, SP

Elvidina Nabuco Adamson-Macedo, UK

Elza Regina Justo Giuliani, DF

Emma Otta, SP

Fabíola Zioni, SP

Fernando Afonso Ferreira Junior, MG

Fernandó Lefèvre, SP

Gerson Cipriano Junior, DF

Hugo Amigo, Chile

Ignez Salas Martins, SP

Isabel Maria Teixeira Bicudo Pereira, SP

Jacqueline Moreira de Oliveira, MG

Jaques Belik, Canadá

Jean Pierre Goubert, França

João Pedro Vicente, Angola - AF

José Mendes Aldrighi, SP

Leny Alves Bomfim Trad, BA

Ligia Aparecida Fortuna Marrach, SP

Luiz Cláudio Fernandes, PR

Márcia de Freitas, SP

Márcia Regina da Costa, SP

Marco Antonio Barbieri, SP

Marcos Luiz Ferreira Neto, MG

Maria Cecília de Souza Minayo, RJ

Maria Cecília Leite de Moraes, SP

Maria Dalva de Barros Carvalho, PR

Maria Eliete Batista Moura, PI

Maria Jose Oliveira e Silva Jackson Costa, PA

Maria Marlene de Souza Pires, SC

Maria Raul Lobo Xavier, Portugal

Mário Roberto da Silveira, RS

Mauro Luis Vieira, SC

Néia Schor, SP

Pedro Miguei B. S. Dias, Portugal

Pessia Grywac Meyerhof, SP

Regina Maria Marsiglia, SP

Ricardo José Giordano, EUA

Ricardo Raschkovsky, EUA

Rita de Cassia Lanes Ribeiro, MG

Roberto Andrade Medronho, RJ

Roberto Airthon Marques Piedade, RJ

Rosana Fiorini Puccini, SP

Rosângela Filipini, SP

Vera Sílvia Raad Bussab, SP

Victoria Maria Brant Ribeiro Machado, RJ

Endereço: Faculdade de Saúde Pública da Universidade de São Paulo - Centro de Estudos do Crescimento e do Desenvolvimento do Ser Humano. Av. Dr. Arnaldo, 715 20 andar - Prédio da Biblioteca sala 01. São Paulo - SP CEP 01246-904. Fone/Fax: (0xx1) 3061-7775 - e-mail: cdh@fsp.usp.br

**REVISTA BRASILEIRA DE CRESCIMENTO E
DESENVOLVIMENTO HUMANO**

***BRAZILIAN JOURNAL OF HUMAN GROWTH AND
DEVELOPMENT***

RBCDH

***CDH - CENTRO DE ESTUDOS DO CRESCIMENTO
E DO DESENVOLVIMENTO DO SER HUMANO***

**FACULDADE DE SAÚDE PÚBLICA
UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**



CRENCIAMENTO E APOIO FINANCEIRO DO
PROGRAMA DE APOIO AS PUBLICAÇÕES CIENTÍFICAS PERIÓDICAS DA USP
COMISSÃO DE CRENCIAMENTO

Revista brasileira de crescimento e desenvolvimento humano / Centro de Estudos do Crescimento e do Desenvolvimento do Ser Humano [da] Faculdade de Saúde Pública da Universidade de São Paulo. -

Vol.1, n.1 (jan./jun. 1991) - São Paulo : O Centro, 1991 - v. ; 28 cm
Semestral.

Sumário em inglês e português.

Descrição baseada em: Vol. 5, n.1/2 (jan./dez. 1995)

ISSN 0104-1282

1. Desenvolvimento infantil 2. Saúde materno-infantil. I. Centro de Estudos do Crescimento e do Desenvolvimento do ser Humano (São Paulo)

CDD.

-2.ED. - 305-231

OPINIÃO / ATUALIZAÇÃO – OPINION / CURRENT COMMENTS

A procura do ambiente ótimo 11
The search for the optimal environment

Robert Brechtel

A acolhida do recém-nascido: a modernidade de alguns rituais vietnamitas 15
Welcoming the newborn: the modernity of some Vietnamese rituals

Luong Cân-Liêm; Nguyen Thành-Châu; Lê-Thi Hong Nhung

ORIGINAL / PESQUISA - ORIGINAL / RESEARCH

Aspectos que interactúan en el proceso adaptativo entre niños en situación de
desplazamiento y sus nuevos entornos. El caso de un barrio de la ciudad de Cali, Colombia . 21
*Interactive aspects in the adaptation process between displaced children and
their new surroundings. The case of a district of Cali, Colombia*

Venhur Marina Morales; Yamilet Guzmán; Henry Granada

Relações creche-família segundo educadoras de creches
*Relationships between day care center and family according
to day care centers' s educators*

Maria Lór Veríssimo; Magda A. Rezende; Rosa M. G. S. Fonseca 37

Habilidades de linguagem e pessoal social de crianças de
0 a 3 anos de idade cuidadas em creches 50
*Language and personal-social abilities of children from
0 to 3 years old assisted in child day care centers*

Magda A. Rezende; Vivian C. Beteli; Fernanda G.d. Lima; Jair Licio F. Santos

A amamentação de bebês pré-termo: um caminho
possível para a construção da comunicação 63

*The preterm baby's breast-feeding:
a possible pathway for communication construction*

Susana Delgado; Marileuza Zorzetto

Imagens da adolescência feminina na Revista Capricho 73
Images of female adolescence in the Capricho Magazine

Wanessa Gonçalves dos Santos Couto; Paulo Rogério Meira Menandro

O Carmo: aspectos psico-sócio-históricos do desenvolvimento
de crianças brasileiras afrodescendentes 89

*Carmo: some psycho-socio-historical aspects of the
development of Brazilian afrodescendant children*

Elaine Pedreira Rabinovich

RESENHA / BOOK REVIEW

Adolescência na África Sub-Saariana 104

Adolescence in Sub-Saharan Africa

Elaine Pedreira Rabinovich

Os sete saberes necessários à educação do futuro 107

Seven knowledges need for the future education

Maria Aparecida Motta

AOS AUTORES 109

Este é um número especial da RBCDH devido à quantidade de contribuições de autores não brasileiros, quer na forma de resenhas, quer como traduções de trabalhos originais, quer como trabalhos originais.

Isto não ocorreu por uma orquestração de intenções mas devido a um conjunto díspar de fatores que alencaremos a seguir.

Um dos artigos foi escrito por uma iminente autoridade no campo da Psicologia Ambiental que, baseado em situações experimentais, sugere que o ambiente ótimo é aquele que contem o elemento amoroso. Este artigo abre a revista porque, a nosso ver, ele aponta caminhos, não apenas para a pesquisa mas também para uma compreensão mais abrangente do que significa saúde.

Em seguida, embora não nesta ordem, Maria Aparecida Motta, do CDH, traz a contribuição de Edgar Morin, em seu pensamento sobre a educação como um processo compreensivo.

Deste modo, esses dois autores apontam para um alargamento do campo perceptual dos pesquisadores e estudiosos para conter e expandir a temática do mundo atual.

Na mesma direção de expansão da temática, porém utilizando uma outra metodologia – a de se reunir em grupo e a de basear-se em estudos realizados nos vários continentes –, um grupo de estudiosos, americanos e europeus, enviou ao CDH dois livros contendo a produção do grupo sobre Adolescência. Escolhemos o capítulo sobre adolescentes na África para realizar uma apresentação e resumo devido ao interesse atual ao tema, com a intenção de, nos números seguintes, apresentarmos os resumos de outras regiões.

Ao lado deste resumo, um estudo em um quilombo, no Brasil, delineia alguns as-

pectos do desenvolvimento de afrodescendentes.

Um artigo brasileiro, por sua vez, traz as imagens da adolescência feminina na Revista Capricho, mostrando deste modo um dos aspectos do estudo da adolescência no mundo conforme empreendido pelo grupo acima descrito.

Pela Internet, chegou-nos um texto sobre os rituais de recebimento de bebês vietnamitas e de algumas das transformações pelos quais passam em contato com a cultura ocidental. Este texto fornece uma importante contraparte a textos escritos pelos autores brasileiros em que são tratados os temas de aleitamento, de desenvolvimento da linguagem e sócio-motor em creches. A sua leitura conjunta pode evidenciar aspectos encobertos nesses estudos, implicando em práticas socioculturais e em práticas profissionais a serem, elas próprias, objeto de atenção.

Por fim, o texto vindo da Colômbia sobre crianças que, devido à violência no país, têm de se adaptar a novos locais de moradia.

Seu autor principal foi convidado pelo CDH a expor tal relato na FSP, donde o interesse da RBCDH em publicar o texto escrito.

São freqüentes, atualmente, as comparações entre o Brasil e a Colômbia devido à emergência do crime organizado e de suas seqüelas sociais. No entanto, as crianças de ambos os países se irmanam também pelo destino histórico latino-americano e pela força de resistência que delas emana.

Assim como na Colômbia há a preocupação com os “lugares da criança”, aqui um destes lugares é a creche. Finalizamos este editorial, em uma maneira circular, apontando para o artigo que discute alguns aspectos de um “ambiente ótimo” na creche, enfocando a relação creche-família.

A Editora

This is a special issue of RBCDH due to the number of contributions from non-Brazilian authors, in the form of reviews, translations of original articles, and original articles.

This fact did not happen intentionally, but as a result of an uneven set of factors that are listed below.

One of the articles was written by an eminent authority in the field of Environmental Psychology. Based on experimental situations, the author suggests that the optimal environment is the one that contains the love factor. This article opens the journal because, to our mind, it proposes paths not only to research but also to a more comprehensive understanding of the meaning of health.

Maria Aparecida Motta, from CDH, presents the contribution of Edgar Morin concerning his thought of education as a comprehensive process. Thus, these two authors point to an enlargement of the perceptual field of researchers and scholars to contain and expand the themes of the current world.

In the same direction of themes expansion, although using another methodology – forming a group and basing themselves on studies carried out in several continents –, a group of North-American and European scholars sent CDH two books containing the group's production on Adolescence. We chose the chapter on adolescents in Africa to elaborate a presentation and an summary due to the current interest in the theme, with the intention to present

summaries from other regions in the subsequent issues of the journal.

Beside this summary, a study carried out at a “quilombo” (a hiding place of runaway slaves) in Brazil outlines some aspects of the development of Afro-descendants.

A Brazilian article, in turn, analyzes the images of female adolescence in the *Capricho* magazine, thus showing one of the aspects of the study of adolescence in the world as undertaken by the group described above.

We received through the Internet a text about the rituals to welcome Vietnamese babies and some transformations that they undergo in contact with the Western culture. This text provides an important comparison with the articles written by the Brazilian authors dealing with the themes of breast-feeding and the development of language and personal-social abilities in day care centers. The reading of these texts can reveal concealed aspects in the studies, implying socio-cultural practices and professional practices that must be objects of attention per se.

Finally, there is the text that came from Colombia about children who have to adapt to new dwellings because of the violence in the country. Its main author was invited by CDH to deliver this report at the School of Public Health, and that is why RBCDH was interested in publishing the written text.

Nowadays, many comparisons are frequently drawn between Brazil and Colombia due to the emergence of the organized crime and its social sequels. However, children from both countries also have the same Latin- American historical destiny and the same resistance strength emanating from them.

In Colombia, there is a concern about “children's places”, and in Brazil one of this places is the day care center. We conclude this editorial in a circular way, pointing to the article that discusses some aspects of an “optimal environment” in the day care center, focusing on the relationship between the day care center and the family.

The Editors